



OUNDLE

School

EXAMINATION PAPER
Academic Scholarship 2023

13+ French (first MFL)

Time allowed: 1 hour 30 minutes

Name: _____

Instructions

- A bilingual dictionary may be used.
- You should attempt all three sections and are advised to spend **around** 20 minutes on section one, 30 minutes on section two and 40 minutes on section three.
- You should answer all sections on a separate piece of paper.
- Answer on lined paper. Write your name clearly at the top of each sheet of paper that you use.
- The maximum mark for this paper is 80.

Section 1 [20 marks]

In this reading section, you're being tested on your comprehension skills. The questions appear after each section of the text, so you'll only need to look in that specific part of the article for the answers. You should answer in English unless you are specifically asked to write in French for a translation question. Good luck!

La vie de Champollion est une leçon d'espoir

Il y a deux cents ans, Jean-François Champollion a réussi à déchiffrer les hiéroglyphes. Mais comment ce Français d'origine modeste est-il arrivé à une telle découverte ? Pour le savoir, nous avons interviewé Viviane Kœnig.

Publié le **27 septembre 2022** à 2:00

Modifié le 28 septembre 2022 à 10:38



Pourquoi en parle-t-on ?

Parce que c'est l'anniversaire du déchiffrement des hiéroglyphes. Une découverte qui a soudain révélé toute la richesse de la civilisation de l'Égypte ancienne.

1jour1actu : Parlons d'abord de l'enfance de Champollion. Où a-t-il grandi ?

Viviane Kœnig : Dans une petite ville du sud de la France, à **Figeac, loin de Paris et des grandes villes** où se trouvaient déjà des universités et des personnes renommées... **Ses parents n'étaient pas des intellectuels**, et l'éducation de leurs enfants n'était pas une priorité pour eux.

Qu'est-ce qui a tout changé ?

Viviane Koenig : D'abord l'amour de connaissances* que lui porte Jacques-Joseph, son grand frère. **Il observe à quel point Jean-François est doué et curieux de tout**, surtout de langues anciennes. Jacques-Joseph prend alors en main son éducation. Et, pour cela, il le fait venir à Grenoble, où il travaille. **À 9 ans, le jeune Champollion quitte donc ses parents, ses sœurs et sa ville...**

*connaissances - knowledge

Est-ce un problème pour lui ?

Viviane Koenig : Au contraire. Son frère s'occupe beaucoup de lui. Jean-François travaille dans leur petit appartement et son frère lui offre des livres... que le jeune Jean-François dévore. C'est à ce moment que son envie de déchiffrer les **hiéroglyphes** va grandissant. Et ce d'autant plus que **l'Égypte est alors très à la mode**.

1. What did Jean-François Champollion manage to do and how long ago did he do it? [2 marks]
2. Where did Champollion grow up? [1 mark]
3. What does Jean-François' brother observe about him ? [1 mark]
4. What did Jean François do aged 9? [3 marks]
5. Translate the following into good, idiomatic English:

« son frère lui offre des livres... que le jeune Jean-François dévore. C'est à ce moment que son envie de déchiffrer les hiéroglyphes va grandissant. » [4 marks]

Pourquoi donc ?

Viviane Koenig : Lorsque Champollion a 11 ans, **la découverte de la pierre de Rosette**, en **Égypte**, rallume l'espoir* de les déchiffrer. Imaginez ! Sur cette grande pierre est gravé le même texte avec trois écritures, dont celle des hiéroglyphes ! Beaucoup de savants^ espèrent alors qu'en les comparant ils perceront leur mystère.

*L'espoir – hope

^ un savant – a scholar

Mais ce n'est pas si simple...

Viviane Kœnig : Non, c'est même extraordinairement compliqué, et **seul Champollion va y arriver**. Parce qu'il est doué, mais aussi parce qu'il travaille sans arrêt, et parce qu'il est encouragé jusqu'au bout par son frère. **Ça va lui prendre des années**. Il va même apprendre le chinois parce qu'il pense que ça peut l'aider...

C'est une aventure incroyable

Viviane Kœnig : Oui, et c'est surtout une leçon d'espoir. Voilà pourquoi j'aime l'histoire de Champollion. **Il** nous apprend que, pour réussir, appartenir à une famille riche ou célèbre n'est pas nécessaire. On peut y arriver grâce à son intelligence, sa volonté*, son travail. Champollion n'a pas du tout eu une vie facile. Il a vécu en plus à une époque très troublée, la Révolution, l'Empire et le retour des rois. Mais voilà, il a cru en lui et il est arrivé à ce qu'il voulait !

*la volonté - willpower

- 6. What happens when Champollion is 11 years old? [1 mark]**
- 7. There are three styles of writing on the stone. What do lots of scholars hope to do? [2 marks]**
- 8. Why does Champollion learn Chinese? [1 mark]**
- 9. Viviane comments that she likes the story because it has a good lesson for us all. According to her, what isn't necessary in order to succeed in life? [2 marks]**
- 10. Using the final interview answer to aid you, can you figure out translate this sentence into French?**

"Champollion lived in a very difficult era but he worked hard and, thanks to him, we can learn about Ancient Egypt." [3 marks]

Section 2 [30 marks]

In the following passage a number of words have been omitted. For each number write **ONE SINGLE** French word from the list at the bottom which makes sense in the context. Try not to leave gaps - you will be given credit for the quality of your thinking and intelligent guesses, especially if the word you have chosen makes grammatical sense.

Même (1) je suis français, j'habite à des (2) de kilomètres de France, sur une île (3) s'appelle la Guadeloupe. La Guadeloupe est une région d'outre-mer, beaucoup plus (4) que la France, qui se (5) dans la mer des Caraïbes, aussi loin de (6) nous que la Jamaïque ! Les plus grandes villes (7) Les Abymes et Pointe-à-Pitre. La devise officielle est l'euro ce qui est (8) vu qu'on habite si loin de l'Europe ! On (9) parle principalement français (10) que créole, un dialecte antillais. Il y a un grand volcan qui s'appelle la Grande Soufrière et qui est toujours en activité. Sa (11) éruption date de 1976 quand la population des environs a (12) être évacuée. Selon moi, c'est la plus belle île (13) Caraïbes, (14) pour ses longues plages de sable fin, ses (15) turquoises et sa vie sous-marine colorée. En Guadeloupe, il (16) chaud toute l'année avec une température (17) d'environ 29 degrés mais le problème, c'est qu'il pleut assez souvent, (18) en automne car la Guadeloupe est située dans les Tropiques. En (19), il peut y (20) des cyclones. Par exemple, en 1989, il y a eu l'ouragan Hugo, qui a dévasté l'île et a (21) des centaines de personnes dans les Antilles. C'est un (22) très touristique, et si vous (23) les randonnées, les sports (24) et les paysages à couper le souffle, (25) la Guadeloupe est la destination (26). C'est aussi une région riche en culture et en artisanat et les habitants sont très (27). Franchement, si vous (28) envie de faire quelque chose de différent et voir les paysages de vos (29), il (30) partir pour la Guadeloupe !

s'appellent alors petite des ainsi avoir eaux tué bizarre moyenne chez
connue faut dernière milliers aimez avez endroit dû qui y trouve
nautiques surtout fait si plus idéale rêves accueillants

Section 3 [30 marks]

Write approximately 150 words in French on **ONE** of the following two subjects. Note that you will gain nothing by writing more than the number of words required. Your work will be judged on its relevance, accuracy and the variety of vocabulary and structures used. Make sure that what you write is **fully relevant to the specific task and NOT a pre-learnt essay**. Please write on alternate lines. It is important that you cover all of the tasks in the question.

EITHER: 1) Imagine that you have won a competition (un concours) and the prize is to visit any country in the world. You have just come back from your dream trip to your country of choice. Say where you went, why you chose that country and talk about some of the things that you did there. Say what you thought of the holiday and justify your opinions. Explain why you like travelling and mention where you would like to go in the future.

OR 2) Imagine that you have just spent your summer at a camp for teenagers (une colonie de vacances). Explain what your favourite activities were and what the other young people (les jeunes) were like. Say whether you prefer to travel with your family or friends and whether you will go on a summer camp again in the future, justifying your answer.

END OF PAPER